

3 декабря 2020 г.

Дорогие родители и опекуны!

В процессе подготовки к открытию 10 декабря школ Округа 75 хотим проинформировать вас о проводимом в школах тестировании на COVID-19 учащихся окружных и инклюзивных программ Округа 75. Вам известно, что в октябре Департамент образования г. Нью-Йорка (DOE) совместно с Департаментом здравоохранения г. Нью-Йорка (DOHMH) и организацией NYC Test & Trace Corp (T2) приступили к ежемесячному выборочному тестированию на COVID-19 учащихся и сотрудников окружных муниципальных школ. На сегодняшний день по городу протестировано более 100 000 учащихся и сотрудников.

Легкое, быстрое и безопасное тестирование — необходимая мера для поддержания здоровья членов школьного сообщества и обеспечения очных занятий в течение 2020-2021 учебного года. Поскольку тестирование помогает выявлять бессимптомные случаи COVID-19, мы тесно сотрудничаем с партнерами в DOHMH и T2, чтобы расширить возможности тестирования учащихся и сотрудников DOE по всему городу.

В этом месяце мы намерены включить в программу выборочного тестирования учащихся школ Округа 75. Сотрудники этих школ уже участвуют в тестировании с октября. Мы продолжим тестирование сотрудников с 10 декабря и начнем тестирование учащихся 14 декабря. Учащиеся инклюзивных программ Округа 75, расположенных в окружных школах, будут участвовать в программе тестирования этих школ. Информация ниже. Тестирование будет проводиться еженедельно.

Все учащиеся муниципальных школ, в т. ч. школ Округа 75, должны проходить тестирование в школе. Исключение составляют учащиеся, имеющие освобождение (отвод). Учащиеся, не представившие форму согласия на тестирование или запрос на отвод, переводятся на полное дистанционное обучение. Для обеспечения здоровья и безопасности школьного сообщества и продолжения работы школ в режиме очного/смешанного обучения, просим родителей заполнить форму согласия на тестирование на своем аккаунте New York City Schools (NYCSA) на сайте [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc.gov); распечатать и заполнить форму с сайта [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting) (она имеется на 10 языках) или обратиться за бланком в школу.

### Тестирование на COVID-19 в школе учащихся Округа 75

Важная информация о тестировании:

- Нам требуется форма согласия на каждого ребенка. Родители могут запросить освобождение от тестирования по состоянию здоровья или наличию ограничений, но число отводов ограничено.
- Тестирование ребенка будет прекращено, если он будет испытывать дискомфорт на любом этапе процесса.
- Школьные медсестры уже знакомые с ребенком пройдут специальное обучение, чтобы проводить тестирование детей, чьи родители дали согласие. В отдельных случаях для проведения тестирования в школах может присутствовать дополнительный персонал. Если вы хотите, чтобы тестирование вашего ребенка проводила школьная медсестра, сообщите в школу. В Округе 75 большинство учащихся будет протестировано школьными медсестрами.
- Процедура взятия мазка из нижней части ноздри занимает несколько секунд и обычно не вызывает дискомфорта.

- Вы также можете заранее договориться с координатором по работе с родителями или другим ответственным сотрудником школы, чтобы вас проинформировали до и после тестирования о реакции ребенка на процедуру.

### Результаты теста и конфиденциальность информации

- Когда ребенок будет протестирован в школе, мы передадим с ребенком информацию о процессе тестирования, а частности, о получении результатов.
- В большинстве случаев результаты известны в течение 48 часов. Если результат ребенка окажется положительным, поставщик услуг тестирования свяжется с вами по телефону, а Test & Trace Corps предоставит ресурсы и поддержку.
- Вся информация о тестировании, результаты тестов, проведенных в школе, и пунктах бесплатного тестирования на COVID-19 NYC Health + Hospitals и персональные данные учащихся конфиденциальны и находятся под защитой городских, штатовских и федеральных законов.
- Единственная цель тестирования — определение наличия у ребенка COVID-19.

### Как подать форму согласия?

Подать форму согласия на тестирование на COVID-19 в школе можно легко и быстро. Даже если вы уже подали форму, сделайте это еще раз, чтобы у нас была самая последняя версия документа. Это можно сделать одним из двух способов:

1. Заполните форму онлайн на своем аккаунте New York City Schools (NYCSA)
  - Если у вас уже есть аккаунт NYCSA с данными ребенка (детей), откройте учетную запись, нажмите на имя ребенка, затем на Manage Account («Управление аккаунтом») и выберите из выпадающего меню Consent Forms («Формы согласия»). Ознакомьтесь с информацией и выберите вариант ответа в конце формы.
  - Если у вас еще нет аккаунта NYCSA завести его на сайте [mystudent.nyc](https://mystudent.nyc.gov) не составляет труда! Если у вас есть выданный школой код создания аккаунта, вам потребуется всего несколько минут, чтобы внести данные, и затем заполнить форму согласия, как описано выше. Вы можете быстро заполнить форму согласия, даже если у вас нет кода создания аккаунта из школы. Для этого нажмите на Manage Consent («Изменить статус согласия») в разделе COVID-19 Testing («Тестирование на COVID-19») и внесите данные о себе и ребенке.
2. Распечатайте, заполните и представьте форму в школу в первый день очных занятий. Бланк в формате PDF на десяти языках находится по адресу: [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting).

### Можно ли получить освобождение от еженедельного выборочного тестирования?

Освобождение предоставляется в ограниченных случаях. Все запросы будут рассмотрены, но только ограничения, напрямую препятствующие тестированию на COVID-19, являются основанием для отвода. Две формы запроса освобождения находятся по адресу: [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting):

- Отвод по медицинским показаниям предоставляется, если тестирование сопряжено с риском для здоровья ребенка (к примеру, вследствие травмы лица, операции на носу). Родителям требуется представить для рассмотрения форму, подписанную врачом, и другую медицинскую документацию.
- Для учащихся с ограниченными возможностями, которые не могут быть безопасно протестированы в школе ввиду характера их ограничений, предусмотрена отдельная форма

запроса на отвод. Попавшие в выборку для школьного тестирования учащиеся с отводом должны пройти тестирование вне школы (у своего врача, в пункте тестирования).

Тестирование в школе предполагает введение имейла в систему отслеживания контактов. Убедитесь, что в школе имеется ваш действующий адрес имейл. Если у вас нет имейла, срочно свяжитесь с координатором по работе с родителями, чтобы завести учетную запись.

### **Что будет, если я не представлю форму согласия?**

Подача формы согласия к первому дню занятий в школе требуется от всех, кто посещает очные уроки.

- В случае отсутствия формы в день возвращения к очным занятиям, с вами свяжется директор или другой сотрудник школы с целью получения формы согласия.
- После этого учащиеся без форм согласия и освобождения по состоянию здоровья или наличию ограничений переводятся на полное дистанционное обучение. За дополнительной информацией об освобождении обращайтесь к директору школы на этой неделе.

### **Как проводится тестирование учащихся инклюзивных программ Округа 75?**

Учащиеся инклюзивных программ Округа 75 будут участвовать в программе тестирования этих школ вместе с учащимися общеобразовательных программ. Тестирование проводят внешние поставщики услуг. Участники этих программ также имеют право подать запрос на освобождение по состоянию здоровья или наличию ограничений, как описано выше.

Учащиеся, получающие услуги учителей специального образования (SETSS) через инклюзивную программу Округа 75, зарегистрированы в окружной школе. Учащиеся инклюзивных программ начальных школ вновь приступают к очным/смешанным занятиям с 7 декабря.

Дата возвращения к очным/смешанным занятиям для классов 6-12 не объявлена. До этой даты учащиеся инклюзивных программ промежуточных и средних школ продолжают заниматься вместе с учащимися общего образования и получать специально разработанные услуги поставщика SETSS. Так же учащиеся программ совместного преподавания (ICT) вернутся к очным занятиям, когда откроются окружные школы. С вопросами обращайтесь по адресу [D75Inclusion@schools.nyc.gov](mailto:D75Inclusion@schools.nyc.gov).

Надеемся, эти меры обеспечат гибкость, необходимую семьям для участия в этой важной инициативе. Мы ценим ваше сотрудничество и усилия по поддержанию здоровья и безопасности школьных сообществ во всех районах города. За дополнительной информацией о протоколах выборочного тестирования в школах, формах согласия, процедурах обеспечения безопасности и 22 городских пунктах бесплатного тестирования на COVID-19 обращайтесь по адресу [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting).

С уважением,



Ричард А. Карранса  
директор  
Департамент образования г. Нью-Йорка